

曲礼^① 上

【原文】

《曲礼》曰：毋不敬^②，俨若思^③，安、定辞^④，安民哉^⑤。

敖不可长^⑥，欲不可从^⑦，志不可满，乐不可极^⑧。

贤者狎而敬之^⑨，畏而爱之。爱而知其恶^⑩，憎而知其善。积而能散，安安而能迁^⑪。临财毋苟得^⑫，临难毋苟免^⑬，很毋求胜^⑭，分毋求多，疑事毋质^⑮，直而勿有^⑯。

若夫坐如尸^⑰，立如齐^⑱，礼从宜^⑲，使从俗^⑳。夫礼者^㉑，所以定亲疏^㉒、决嫌疑、别同异、明是非也。

礼，不妄说人^㉓，不辞费^㉔。礼，不逾节^㉕，不侵侮，不好狎。修身，践言，谓之善行。行修，言道，礼之质也^㉖。

礼闻取于人^㉗，不闻取人；礼闻来学，不闻往教。

道德仁义，非礼不成；教训正俗，非礼不备^㉘；分争辨讼，非礼不决；君臣、上下，父子、兄弟，非礼不定^㉙；宦学事师，非礼不亲；班朝治军^㉚，莅官行法，非礼威严不行；祷祠祭祀，供给鬼神，非礼不诚不庄。是以君子恭敬、撝节、退让以明礼^㉛。

鸚鵡能言，不离飞鸟；猩猩能言，不离禽兽。今人而无礼，虽能言，不亦禽兽之心乎^㉜？夫唯禽兽无礼，故父子聚麀^㉝。是故圣人作^㉞，为礼以教人，使人以有礼，知自别于禽兽。

太上贵德^㉟，其次务施报^㊱。礼尚往来^㊲；往而不来，非礼也；来而不往，亦非礼也。人有礼则安，无礼则危。故曰“礼者，不可不学也”。

夫礼者，自卑而尊人，虽负贩者^㊳，必有尊也，而况富贵乎？富贵而知好礼^㊴，则不骄不淫^㊵；贫贱而知好礼，则志不慑^㊶。

【注释】

①郑玄说：名曰“曲礼”者，以其篇记五礼之事。任铭善说：首引

《曲礼》之文，故取以为一篇之名耳。

②毋：不要、别。敬：谨慎、恭敬。

③俨：庄重、持重。

④辞：说话。

⑤哉：语气词，啊。

⑥教：傲慢。长：产生、生长。

⑦从（zòng）：放纵。

⑧极：到极点。

⑨狎：亲近。

⑩恶（è）：不良行为。这里指不足、短处。

⑪前一“安”字是“适应”之意，后一“安”字是“安逸”之意。

迁：变更、变化。

⑫临：遇到。苟得：不应得而得。

⑬难（nàn）：危难。苟免：不应逃避而逃避。

⑭很：相反、违逆。胜：超过。

⑮质：责问、质问。

⑯直：这里指“无疑”。

⑰夫：发语词。尸：古代祭祀时代受祭之人。他在祭祀过程中一直端正地坐着。

⑱齐（zhāi）：通“斋”，祭祀时恭敬的样子。

⑲宜：适合。

⑳使：出使之人。俗：习俗。

㉑夫：发语词。

㉒以：用来。定：制定。

㉓说：同“悦”，取悦于人。

㉔费：言辞无用。

㉕逾：越过。节：节度。

㉖质：本质、实质。

㉗于：从。

⑳备：完备。

㉑定：确定。

㉒班：等级、次第。

㉓是以：因此。

㉔乎：语气词，吗。

㉕聚麀（yōu）：共牝，指共妻。麀：母鹿。

㉖是故：因此。作：兴起。

㉗贵：重视、崇尚。

㉘务：致力、追求。

㉙尚：崇尚、尊重。

㉚版：疑是“版”字之误。负版：背着筑墙工具，指微贱。

㉛好：爱好。

㉜淫：淫侈。

㉝慑：害怕。

【译文】

《曲礼》说：不要不谨慎，态度庄重像有所思虑，说话要安详确定。这样才能使人信服啊！

傲慢的念头不可产生，欲望不可放纵，志向不可自满，享乐不可到极点。

贤德之人要亲近、敬重他，畏服又爱戴他。对自己所喜爱之人要知道他的短处，对自己憎恶之人要了解他的长处。能积聚财富，却可以散发给人；适应于安逸生活，且可以变化。

遇到财物之事不要不该得而得，遇到危难之事不要不应逃避而逃避。遇到意见相反之人不要要求超过他，分派东西不要要求多得，自己疑虑的事不要责问，自己无疑虑的事要陈述看法。

如果坐着，要像尸那样端正，站着要像祭祀那样恭敬。礼要合适，出使之人要遵从当地习俗。礼是用来制定人际关系亲疏，判断事情嫌疑，分别物类同异，阐明道理是非的。

依礼，不可随便讨人喜欢，不说些无用的话。依礼，行为不越过节度，不侵犯侮辱别人，不喜欢亲密而不庄重。修养身心，实践诺言，这叫作好的品行。品行修整，说话合道，这是礼的本质。

依礼，只听说从别人处取法，没听说使人从己。只听说愿学之人来，没听说去教。

道德仁义，没有礼就不能成就。教育训导，整饬风俗，没有礼就不完备。分歧争执、申辩诉讼，没有礼就不能判断。君臣上下，父子兄弟，没有礼就不能定名分。学习做官、六艺，侍奉老师，没有礼就不能亲近。朝廷的职位品级、军队的管理、官吏到职执行法令，没有礼威严就不能实行。特殊和例行的祭祀，祭品供给鬼神，没有礼就无诚意、不严肃。因此，君子用恭敬、谦抑、退让的精神来显示礼。

鸚鵡虽能说话，终究是飞鸟；猩猩虽能说话，终究是走兽。现今之人如果无礼，虽能说话，不也是禽兽之心吗？因为禽兽无礼，所以父子共妻。因此，圣人出来，制礼教化人。使人有礼，知道自己有别于禽兽。

上古时代重视道德，其次讲究施报，受到别人恩惠就要报答别人。礼崇尚有往有来。往而不来，不合乎礼；来而不往，也不合乎礼。人有了礼就安定，没有了礼就不安定。所以说，礼不可以不学习。

礼是克制自己而尊重别人。虽是微贱之人，必定有可尊重的，何况富贵之人呢？富贵的人懂得爱好礼，那么就不骄奢淫侈；贫贱的人懂得爱好礼，那么志向就不会怯惑。

【原文】

人生十年曰幼，学^①。二十曰弱，冠^②。三十曰壮，有室^③。四十曰强，而仕^④。五十曰艾，服官政^⑤。六十曰耆，指使^⑥。七十曰老，而传^⑦。八十、九十曰耄。七年曰悼，悼与耄虽有罪^⑧，不加刑焉^⑨。百年曰期颐^⑩。

大夫七十而致仕^⑪。若不得谢^⑫，则必赐之几杖^⑬，行役以妇人^⑭，适四方^⑮乘安车^⑯，自称曰老夫，于其国则称名^⑰，越国而问焉，必告之以其制^⑱。

谋于长者，必操几杖以从之¹⁹。长者问，不辞让而对²⁰，非礼也。

凡为人子之礼²¹，冬温而夏清²²，昏定而晨省²³，在丑夷不争²⁴。

夫为人子者²⁵，三赐不及车马²⁶，故州闾乡党称其孝也²⁷，兄弟亲戚称其慈也，僚友称其弟也，执友称其仁也²⁸，交游称其信也²⁹；见父之执³⁰，不谓之进不敢进，不谓之退不敢退，不问不敢对³¹；此孝子之行也。

夫为人子者，出必告，反必面³²，所游必有常³³，所习必有业，恒言不称老³⁴。年长以倍，则父事之³⁵；十年以长，则兄事之；五年以长，则肩随之³⁶。群居五人，则长者必异席。

为人子者，居不主奥³⁷，坐不中席，行不中道，立不中门，食飧不为概³⁸，祭祀不为尸，听于无声，视于无形³⁹，不登高，不临深⁴⁰，不苟訾⁴¹，不苟笑。孝子不服暗⁴²，不登危⁴³，惧辱亲也⁴⁴。父母存，不许友以死不有私财。

为人子者，父母存，冠衣不纯素⁴⁵。孤子当室⁴⁶，冠衣不纯采⁴⁷。幼子常视毋诳⁴⁸。童子不衣裘、裳⁴⁹。立必正方，不倾听⁵⁰。长者与之提携⁵¹，则两手奉长者之手⁵²。负，剑、辟咺诏之⁵³，则掩口而对。

从于先生，不越路而与人言。遭先生于道⁵⁴，趋而进⁵⁵，正立拱手。先生与之言则对⁵⁶，不与之言则趋而退。从长者而上丘陵，则必向长者所视。登城不指，城上不呼。

【注释】

①学：就学。

②冠（guàn）：行加冠之礼。

③室：家。

④仕：做官。

⑤服：从事、做。

⑥指使：指导使用。

⑦传（chuán）：传递、交付。

⑧虽：即使。

⑨焉：相当于“之”。

⑩颐：供养。

⑪致仕：把所管之事送还君主。

⑫谢：辞别。

⑬几：矮而小的桌子，坐时可依靠它休息。

⑭行役：因公务而奔走在外。

⑮适：到……去。

⑯安车：坐乘的小车。

⑰其：自己。国：朝廷。

⑱制：法度。

⑲谋：谋划、商量。操：拿。从（cóng）：跟随。

⑳辞让：推辞、谦让。

㉑为：做。

㉒清（qīng）：寒、凉。

㉓定：铺床安枕。省：问候请安。

㉔丑：通“侑”，同辈。夷：平辈。

㉕为：作为。

㉖及：达、到。

㉗州閭乡党：《周礼》：二十五家为閭，四閭为族，五族为党，五党为州，五州为乡。称：称颂、赞许。

㉘执友：志同道合的朋友。

㉙交游：来往的人。信：诚实。

㉚执：朋友、至交。

㉛对：回答。

㉜反：返回、回来。面：见面。

㉝常：一定的地方。

㉞恒：平常、一般。

㉟事：侍奉。

㊱肩随：与人并行而略后，以表敬意。

㊲奥：屋子的西南角，尊长居住。

③⑧概：量具。引申为“标准”之意。

③⑨祭祀不为尸：孙希旦说：“父在而为尸，其父必于祭，将以尊临其父，为人子者所不安也。”意思是说，子为代尸，必然要接受父亲的祭拜，这于礼制上是不合适的。

④⑩临：从高处往低处看。

④⑪訾：诋毁、非议。

④⑫暗：暗事。

④⑬危：危险的地方。

④⑭辱：玷污、辜负。

④⑮纯（zhūn）：古代衣服鞋帽的镶边。

④⑯当：掌管、主持。

④⑰采：彩色。

④⑱视：通“示”，显示、示意。

④⑲衣：穿。

④⑳倾：侧、斜。

④㉑提携：牵、拉。

④㉒奉：捧。

④㉓负：背。剑：挟于腋下，指俯身。辟：侧。哝（èi）：口旁。诏：告诉。

④㉔遭：遇到。

④㉕趋：快走。

④㉖之：自己。

【译文】

人从出生到十岁，称为“幼”，外出就学。二十岁称为“弱”，行加冠之礼。三十岁称为“壮”，结婚成家。四十岁称为“强”，可以出来做官。五十岁称为“艾”，从事官府的政事。六十岁称为“耆”，指导、使用别人。七十岁称为“老”，把事情交付后人。八十岁、九十岁称为“耄”。七岁称为“悼”。七岁的幼儿和八九十岁的老人，即使有犯法行

为，也不施以刑罚。百岁称为“期”，待人供养。

大夫七十岁就把所管之事送还君主。如果不能辞谢，就一定赐给他几和杖。因公务而奔走在外，得有妇人伴随。到各地去，要乘坐安车。自称为“老夫”，在自己的朝廷上就称呼名字。到别国去访问，一定把那国的法度告诉他。

在长者那里商量事情，一定要拿着几杖跟随着他。长者有所问，不推辞谦让就回答，不合乎礼。

作子女的礼节：使父母冬天温暖，夏天清凉，晚上铺床安枕，清晨问候请安。与同辈相处，不发生争执。

作为子女，再多不至于送人车马（此句与上下文均不衔接，当是窜入之句）。所以乡亲称赞他孝顺，兄弟亲戚称赞他善良，同僚们称赞他敬爱兄长，志同道合的朋友称赞他仁爱，有来往的人称赞他诚实。

拜见父亲的友人，不叫进就不敢进前，不叫退就不敢退出，不问就不敢回答。这是孝子的品行。

作子女的人：出门必须告知父母，返回必须面见父母，出游须有一定的地方，学习须有一定的内容。平常说话不自称“老”字。年龄比自己大一倍的人，要像父亲那样待他。大上十岁的人，要像兄长那样待他。大上五岁的人，就与他并行而略后。五人同在一处，那么长者一定另坐一席。

作子女的人，家居不要占据尊长的位置，不坐当中的席位，不走当中的道路，不要站在当中的门口。饮宴中，不要把自己当作标准，要听尊长的。祭祀时不要作代为受祭之人。在父母言语动作之前要揣知其意，不登高，不临深，不随意诋毁，不随便嬉笑。

孝子不做暗事，不登危险之地，怕连累玷污父母的声名。父母在世时，不许为朋友去死，不能有自己的私蓄。

作子女的人：父母在世，帽子、衣服的镶边不用素色。没有父母的人主持家事，帽子、衣服不用彩色镶边。不要用谎话教示儿童，儿童不穿皮衣和裙子。站着一定端正，不要歪着头听。长者和自己拉手，就要双手捧着长者的手。长者俯身耳语，要用手遮口回答。

跟随先生走路，不越过道路和人讲话。在路上遇到先生，快步上前，正立拱手。先生和自己讲话就回答；不和自己讲话就快步退下。

跟随长者上高坡，一定要朝着长者所看的目标看。登上城墙，不要指手画脚；在城上不要呼叫。

【原文】

将适舍，求毋固^①。将上堂，声必扬^②。户外有二屦^③，言闻则入，言不闻则不入。将入户，视必下，入户奉扃^④，视瞻毋回。户开亦开，户阖亦阖。有后入者，阖而勿遂^⑤。毋践屦^⑥，毋踏席^⑦，扞衣趋隅^⑧，必慎唯诺^⑨。

大夫、士出入君门，由阼右^⑩，不践阼^⑪。

凡与客人者，每门让于客。客至于寝门^⑫，则主人请入，为席，然后出迎客。客固辞^⑬，主人肃客而入^⑭。主人入门而右，客入门而左。主人就东阶^⑮，客就西阶。客若降等^⑯，则就主人之阶，主人固辞，然后客复就西阶。主人与客让登，主人先登，客从之，拾级聚足^⑰，连步以上。上于东阶，则先右足。上于西阶，则先左足。

帷薄之外不趋。堂上不趋，执玉不趋。堂上接武^⑱，堂下布武^⑲。室中不翔^⑳。并坐不横肱^㉑。授立不跪。授坐不立。

凡为长者粪之礼^㉒，必加帚于箕上。以袂拘而退^㉓，其尘不及长者。以箕自向而扱之^㉔。

奉席如桥衡^㉕，请席何向^㉖，请衽何趾^㉗。席南乡，北乡，以西方为上；东乡，西乡，以南方为上。若非饮食之客，则布席^㉘，席间函丈^㉙。主人跪正席^㉚，客跪抚席而辞。客彻重席^㉛，主人固辞。客践席，乃坐^㉜。主人不问，客不先举^㉝。

将即席^㉞，客毋作^㉟，两手扞衣，去齐尺^㊱。衣毋拨，足毋蹶^㊲。先生书策琴瑟在前，坐而迁之，戒勿越^㊳。

虚坐尽后^㊴，食坐尽前。坐必安，执尔颜^㊵。长者不及，毋僂言^㊶。正尔容，听必恭，毋剿说^㊷，毋雷同，必则古昔，称先王。

侍坐于先生，先生问焉，终则对。请业则起^㊸，请益则起，父召无诺，

先生召无诺，唯而起^④。

侍坐于所尊，敬毋余席，见同等不起。烛至，起。食至，起。上客，起。

烛不见跋^⑤。尊客之前不叱狗^⑥。让食不唾^⑦。

侍坐于君子，君子欠伸^⑧撰杖、屦^⑨，视日蚤莫^⑩，侍坐者请出矣。侍坐于君子，君子问更端^⑪，则起而对。侍坐于君子，若有告者曰：“少间^⑫，愿有复也^⑬。”则左右屏而待^⑭。

毋侧听，毋噉应^⑮，毋淫视，毋怠荒^⑯，游毋倨^⑰，立毋跛，坐毋箕^⑱，寝毋伏，敛发毋髡^⑲，冠毋免，劳毋袒^⑳，暑毋褰裳^㉑。

侍坐于长者，屦不上于堂，解屦不敢当阶。就屦，跪而举之，屏于侧。乡长者而屦，跪而迁屦，俯而纳屦。

离坐，离立^㉒，毋往参焉^㉓。离立者不出中间。男女不杂坐，不同檐榭^㉔，不同巾栉^㉕，不亲授。叔嫂不通问。诸母不漱裳^㉖。

外言不入于梱^㉗，内言不出于梱。女子许嫁，纓^㉘，非有大故，不入其门。姑、姊、妹、女子子^㉙已嫁而反，兄弟弗与同席而坐，弗与同器而食。父子不同席。

男女非有行媒，不相知名。非受币^㉚，不交不亲。故日月以告君，齐戒以告鬼神，为酒食以召乡党僚友，以厚其别也。

取妻不取同姓，故买妾不知其姓则卜之。寡妇之子，非有见焉，弗与为友。

贺取妻者曰：“某子使某，闻子有客，使某羞^㉛。”贫者不以货财为礼，老者不以筋力为礼。

名子者，不以国，不以日月，不以隐疾，不以山川。男女异长。男子二十，冠而字，父前子名，君前臣名。女子许嫁，笄而字。

【注释】

①固：鄙固，粗鲁而不懂礼貌。

②扬：扬声，提高声音。

③屦：鞋子。

④扃（jiōng）：自外关闭门户的门闩、门环等。

- ⑤遂：终，这里是“关紧”之意。
- ⑥践：踏、踩。
- ⑦踏（jí）：跨越。
- ⑧扞：提起。
- ⑨慎：谨慎。
- ⑩闾（niè）：门楣。
- ⑪闾（yù）：门限、门槛。
- ⑫寝门：卧室的门。
- ⑬固：坚持、再三。
- ⑭肃：恭敬。
- ⑮就：趋向、走向。
- ⑯降等：卑下之客。
- ⑰聚足：登阶时一步一停。聚：并。
- ⑱接武：脚印接着脚印，指细步。武：脚印。
- ⑲布武：足迹散布而不相重叠，指用小步疾走。
- ⑳翔：行走时两臂张开。
- ㉑肱：胳膊由肘到肩的部分。
- ㉒粪：扫除。
- ㉓袂（mèi）：袖子。拘（gōu）：遮蔽。
- ㉔扱（xī）：敛取、收撮。
- ㉕桥衡：桔槔上的横木，形容捧席的样子。
- ㉖向：朝向。
- ㉗衽：席子。
- ㉘布席：有间隔的席位。
- ㉙函丈：间隔一丈。函：容纳。
- ㉚正：矫正、端正。这里是“整理”之意。
- ㉛彻：去掉。
- ㉜乃：才。
- ㉝举：提出。

- ③④即：走近。
- ③⑤怍 (zuò)：脸变色。
- ③⑥齐 (zī)：古时指衣服下摆。
- ③⑦蹶：踩、踏。
- ③⑧戒：警戒。
- ③⑨虚坐：非饮食之坐。
- ④⑩执：保持。尔：你。
- ④⑪僂言：别人没说完话，插进去说。
- ④⑫剿 (chāo) 说：打断别人的话。剿：绝。
- ④⑬请：请教。
- ④⑭唯 (wěi)：应答声。
- ④⑮跋：火炬或烛燃尽残余的部分。
- ④⑯叱：大声呵斥。
- ④⑰唾：吐唾沫。
- ④⑱欠：打哈欠。伸：伸懒腰。
- ④⑲撰：持、拿。
- ⑤⑰蚤：早。莫：暮晚。
- ⑤⑱更端：另一件事。
- ⑤⑲少间：等一会儿。
- ⑤⑳复：告诉。
- ⑤㉑屏：退。
- ⑤㉒噉 (jiào) 应：应答声音高急如号哭。
- ⑤㉓怠荒：无精打采。
- ⑤㉔倨：傲慢。
- ⑤㉕箕：两条腿像畚箕样分开伸着。
- ⑤㉖髻：(dì)：垂发。
- ⑥⑰袒：脱去上衣，露出身体的一部分。
- ⑥⑱褰 (qiān)：提起衣裳。
- ⑥㉒离：并列。

⑥3参：参加。

⑥4椀 (yí)：衣架。

⑥5巾栉 (zhì)：洗沐用具。

⑥6诸母：庶母。

⑥7梱 (kǔn)：妇女居住的内室。

⑥8纓：古时女子许嫁所佩带的香囊。

⑥9女子子：女儿。

⑦0币：财物。

⑦1羞：进献。

【译文】

将要拜访人家，不要粗鲁而不懂礼貌。将要走到堂屋，一定先高声探问。屋子外面有两双鞋子，听到说话声就可以进去，没有说话声就不能进去。将要进屋，目光一定向下。进入屋内要捧着门闩，不要回头去看；屋门原来开着，依旧开着；原来关着，依旧关着；如果后面有进屋的人，就不要关紧。不要踩上别人的鞋，不要跨越席子而坐，用手提起衣裳走向席位下角。一定要谨慎地回答“唯”“诺”。

大夫和士进出国君的大门，沿门楣的右边走，不要踩着门槛。

凡是跟客人一同进门，每到一个门口都得让客人先过去。客人走到卧室门口，主人自请先进去铺席位，然后出来迎接客人。客人谦让，主人敬请客人进去。主人进门之后往右，客人进门往左。主人走向东阶，客人走向西阶。如果客人职位较低，就应随主人走向东阶。主人再三谦让，然后客人又走向西阶。主人和客人登阶前谦让，主人先登。客人跟着，沿台阶一级一级地走，一步一停，一步连一步走上去。上东阶就先迈右脚，上西阶就先迈左脚。

在分隔内外的帐子和帘子外面不要快步走，堂上或端着玉器不要快步走。堂上用细步，堂下用小步疾走。在室内不要双臂张开行走。和别人坐在一起不要横着膀子。把东西交给站着的人，不要屈膝。把东西交给坐着的人，不要站着。

凡是给长者扫除席前之礼，一定用扫帚遮住畚箕，用袖子挡着边扫边退。灰尘不要污及长者，用畚箕向自己方向收撮垃圾。

捧席子应像桔槔上的横木一样。要先问席子朝什么方向。席子朝南朝北，以西方为尊位。向东向西，以南方为尊位。如果不是请来吃饭的客人，那么席位的间隔要大些，席间的距离可容纳一丈。主人跪着替客人整理席位，客人要按着席子说不敢劳烦。客人要去掉重叠的席子，主人要一再请他不要除去。客人准备坐下时，主人才坐下。主人不先问，客人不要先说话。

将要就席时不要变脸色。两手提起衣裳，离地一尺左右。不要掀动上衣，脚不要踩踏。如果先生的书本、琴瑟在眼前放着，跪着移开它，不要跨越而过。

非饮食之坐，尽量往后坐。饮食之坐，尽量往前坐。坐要安稳，保持自然的姿态。长者没有提及的，不要插进去说，表情要端庄，听讲要虔诚。不要打断别人的话，不要别人说什么也说什么。说话必须有古时的证据，或称引历史上贤明君主的格言。

侍奉先生坐着时，先生问话，要等到问话终了时再回答。请教学业上的事，要起立。进一步请教，也要起立。父亲和先生召唤时不要唱喏，要回答并同时起立。

侍奉自己尊重的人坐着时，不要留空余席位，挨近坐。见到同辈之人不必起身。有端烛的来要起身。饭送来时要起身。尊贵的客人来要起身。

晚上，应在一根烛没燃尽之前告辞。在尊贵的客人面前不要大声呵斥狗。对主人分给的食物须谦让，同时不可吐唾沫。

侍奉君子坐着时，君子打哈欠、伸懒腰、准备拿拐杖和鞋、看时间的早晚，侍坐者就要告辞退出。侍奉君子坐着时，如果有人告诉说“等一会儿有话要说”，那么侍坐者要退避等候。

不要侧耳听，不要粗声大气地答应，不要眼睛流转斜视，不要无精打采的样子，走路不要大摇大摆，站着不要一条腿偏斜而立，坐着不要把两腿分开像畚箕，睡时不要趴在床上，聚拢头发不要垂下，帽子不要

摘下，干活儿不袒衣露体，热天不要敞开下身的衣裳。

侍奉长者坐着，不要穿鞋子上堂，解开鞋子不可对着台阶。穿鞋时，跪着举起，退到一旁穿。面向长者穿鞋，跪着旋转鞋子，然后弯腰穿上鞋。

两人并坐或并立，不要插身进去。两人并立着，不要从他们中间穿过。男的、女的不要混杂着坐。不同用一个衣架，不要同用洗沐用具，不亲手递交东西。小叔和嫂子不互相问候，不要庶母洗涮内衣。

街谈巷议不要带入妇女居住的内室，内室中的言谈不要传扬到外面。女子订婚以后佩戴香囊。不是重大变故，不进入她的住处。姑母、姊妹及自己的女儿，已经出嫁又回家来，兄弟不要和她同席而坐，不要和她同器皿吃饭。父亲和儿子不要同席。

男子和女子不是有媒人来提亲，就不会知道对方姓名。不到女家接受聘礼时，双方不会交际往来，因此凡婚礼都要登记月日，在家庙中告诉祖先，备办筵席邀请乡邻、同事们，目的是加重男女之别。

娶妻不娶同姓女子，所以买妾不知她的本姓就占卜决定可否。寡妇的儿子，如果不是发现他有才能，不要和他往来。

庆贺别人娶妻，说：某君听说你家宴请乡亲、同事，派我进献礼物。贫穷的人不必用金钱财物为礼，年老的人不必劳动体力为礼。

不要用国名给孩子取名，不要用日月之名，不要用身上暗疾之名，不要用山川之名。有长男次男，有长女次女，男女的排行分开。男子二十岁，行加冠之礼，取字。在父亲前，子须称名。在君王前，臣须称名。女子订婚，用簪子别住盘起的头发，并且取字。

【原文】

凡进食之礼，左殽、右馐^①，食居人之左，羹居人之右；脰炙处外^②，醢酱处内^③，葱渫处末^④，酒、浆处右。以脯、脩置者^⑤，左胸右末^⑥。

客若降等，执食兴辞^⑦。主人兴，辞于客，然后客坐。主人延客祭^⑧，祭食，祭所先进，殽之序^⑨，遍祭之。三饭，主人延客食馐，然后辩殽^⑩。主人未辩，客不虚口^⑪。侍食于长者，主人亲馈，则拜而食；主人不亲馈，

则不拜而食。共食不饱，共饭不泽手¹²。

毋抔饭¹³，毋放饭。毋流馐¹⁴，毋咤食¹⁵。毋啮骨¹⁶。毋反鱼肉。毋投与狗骨。毋固获¹⁷。毋扬饭。饭黍毋以箸。毋嚙羹¹⁸。毋絮羹¹⁹。毋刺齿。毋歃醢。客絮羹，主人辞“不能亨”²⁰。客歃醢，主人辞以“窆”²¹，濡肉齿决²²。干肉不齿决。毋嘍炙²³。卒食。客自前跪彻饭齐，以授相者²⁴。主人兴，辞于客，然后客坐²⁵。

侍饮于长者，酒进则起，拜受于尊所²⁶。长者辞，少者反席而饮。长者举未醕²⁷，少者、不敢饮。

长者赐，少者、贱者不敢辞。赐果于君前，其有核者怀其核。

御食于君²⁸，君赐余，器之溉者不写²⁹，其余皆写。佻余不祭³⁰；父不祭子，夫不祭妻。

御同于长者，虽贰不辞³¹。偶坐不辞³²。羹之有菜者用挾³³，其无菜者不用挾。

为天子削瓜者，副之³⁴，巾以絺³⁵。为国君者，华之³⁶，巾以绌³⁷。为大夫，累之³⁸。士寔之³⁹。庶人斲之⁴⁰。

父母有疾，冠者不栉⁴¹，行不翔，言不惰⁴²，琴瑟不御⁴³，食肉不至变味⁴⁴，饮酒不至变貌⁴⁵，笑不至矧⁴⁶，怒不至詈⁴⁷。疾止复故。

有忧者，侧席而坐⁴⁸，有丧者，专席而坐⁴⁹。

水潦降⁵⁰，不献鱼鳖。献鸟者佛其首⁵¹，畜鸟者勿佛也⁵²。献车马者执策绥⁵³。献甲者执冑。献杖者执末⁵⁴。献民虏者操右袂。献粟者执右契⁵⁵。献米者操量鼓⁵⁶。献熟食者操酱齐。献田宅者操书致⁵⁷。

凡遣人弓者⁵⁸，张弓尚筋⁵⁹，弛弓尚角⁶⁰，右手执箫⁶¹，左手承附⁶²，尊卑垂帔⁶³。若主人拜，则客还辟⁶⁴辟拜。主人自受，由客之左，接下承附，向与客并⁶⁵，然后受。

进剑者左首，进戈者前其锋⁶⁶，后其刃。进矛戟者前其镞⁶⁷。

进几杖者拂之⁶⁸。效马、效羊者右牵之⁶⁹。效犬者左牵之。执禽者左首。饰羔雁者以纁⁷⁰。受珠玉者以掬。受弓剑者以袂。饮玉爵者弗挥⁷¹。凡以弓、剑、苞、苴、箪、笥问人者，操以受命，如使之容⁷²。

凡为君使者，已受命，君言不宿于家。君言至，则主人出拜君言之辱⁷³。使者归，则必拜送于门外。若使人于君所，则必朝服而命之。使者

反，则必下堂而受命。

博闻强识而让^⑭，敦^⑮善行而不怠，谓之君子。君子不尽人之欢，不竭人之中，以全交也。

《礼》曰：“君子抱孙不抱子”。此言孙可以为王父尸，子不可以为父尸。为君尸者，大夫、士见之，则下之。君知所以为尸者，则自下之。尸必式^⑯，乘必以几。齐者不乐不吊。

居丧之礼，毁瘠不形^⑰，视听不衰，升降不由阼阶^⑱，出入不当门隧^⑲。

居丧之礼，头有创则沐，身有疡则浴，有疾则饮酒食肉，疾止复初。不胜丧，乃比于不慈、不孝^⑳。五十不致毁^㉑，六十不毁，七十唯衰麻在身，饮酒食肉，处于内。

生与来日^㉒，死与往日。知生者吊^㉓。知死者伤。知生而不知死，吊而不伤；知死而不知生，伤而不吊。

吊丧弗能赙^㉔，不问其所费。问疾弗能遗，不问其所欲。见人弗能馆^㉕，不问其所舍。赐人者不曰“来取”。与人者不问其所欲。

【注释】

① 彘 (xiáo)：带骨熟肉。截 (zì)：大块的肉。

② 脍炙：细切的烤肉。

③ 醢 (xī)：肉酱。

④ 葱渫 (xiè)：蒸葱。

⑤ 脯：肉干。脩：牛脯。

⑥ 胸 (qú)：弯曲的肉脯。末：疑为“申”字，直挺的肉脯。

⑦ 兴：起来。

⑧ 延：请。

⑨ 序：顺序。

⑩ 辩：同“遍”，遍及。

⑪ 虚口：漱口。

⑫ 泽：搓揉、摩挲。